

# 何江波副教授简介材料

## 1. 基本信息

性别：女  
民族：汉族  
职称：副教授  
最后学历：硕士研究生  
导师类别：硕士研究生导师



## 2. 学习经历

1982年8月至1986年7月就读于湖南师范大学英语专业，获文学学士学位；  
1988年8月至1991年6月在湖南大学英语系攻读语言学与应用语言学研究生，  
获文学硕士学位；  
2006年10月至2007年10月由国家公派在加拿大渥太华大学翻译学院做访问学者。

## 3. 工作经历

从1986年7月至今一直在湖南大学工作，现主要从事英语专业本科生与研究生的教学工作。

## 4. 主要研究方向

翻译学；翻译教学研究

## 5. 教学情况

主要承担的研究生课程有：实用文体翻译；翻译概论；非文学翻译  
主要承担的本科生课程有：英语文体学；英语翻译基础；翻译学概论

## 6. 科研情况

- (1) 湖南省社科基金一般课题，“中国叙事学视角下“红楼梦”石头意向的英译研究”，项目编号：11YBA072，2011年11月，主持
- (2) 湖南省学位与研究生教育教学改革研究课题立项：翻译硕士专业学位(MTI)研究生翻译能力培养研究，2010年，主持
- (3) 湖南大学课程中心重点课程信息化建设项目：“英语文体学”，2011年5月，主持
- (4) 湖南大学教学改革研究项目：以翻译教学为取向的英语专业学生翻译能力培养的研究与探索，2009年，主持
- (5) 湖南大学研究生教育创新工程教育教改研究项目：翻译方向研究生翻译教学创新模式研究，2005年，主持
- (6) 湖南大学教学改革研究项目“英语文体学”课程的教学改革研究与实践，2013年2月，主持
- (7) 湖南省普通高等学校教学改革研究立项：基于协同-建构主义理论的“卷宗夹”翻译实践教学研究，2010年，参与。

## 7. 发表论文与著作

- (1) 《英汉翻译理论与实践教程》，研究生教育创新工程教材，独著，湖南大学出版社，2010年3月
- (2) “Study of the translation errors in the light of the Skopostheorie: Samples from the websites of some tourist attractions in China”, *Babel* (国际翻译协会著名期刊), 2010年4月
- (3) “文化传播中的翻译策略之辩——读《从 Naiad 客串潇湘妃子》有感”，湖南大学学报社会科学版，CSSCI 期刊，2008年7月
- (4) “How to Teach Intensive Reading : Rationale and Procedures”, The University of Iowa 出版, (国际会议论文集), 2002年12月
- (5) “翻译中的理解与表达”，湖南大学学报社会科学版，2001年3月
- (6) “论英汉翻译中词义的对应关系”，《汉英语言文化研究》 ISBN7-5059-3251-9/I.2461, 2000年12月
- (7) 参与词典《英语课程标准要求分级词典》的编写 26 万字，外语教学与研究出版社，ISBN: 978-7-5135-3921-0, 2014年4月
- (8) “Teaching Reading to Chinese First-year University Students of Science and Technology”, The University of Iowa 出版, (国际会议论文集), 1999年12月
- (9) “Some predictions on the Difficulties Chinese Students Have in Using English Nouns”, 《中国大学英语教学研究》, ISBN: 7-301-00295-5/H.0030, 2001年12月
- (10) “试论语境与语言的选择和运用”，《古汉语研究》，1996年12月
- (11) 《英语笔译》教学光盘两张，主讲，湖南电子音像出版社，2002年3月
- (12) 《英语专业听力入门(1)》 教学光盘两张，主讲，湖南电子音像出版社，2001年3月
- (13) 《英语专业听力入门(5)》 教学光盘两张，主讲，湖南电子音像出版社，2002年3月

## 8. 获奖情况

- (1) 发表在国际翻译协会期刊 *Babel* 上的论文 “Study of the translation errors in the light of the Skopostheorie: Samples from the websites of some tourist attractions in China” 获得湖南省第七届外国语言与翻译优秀成果二等奖，2012年10月
- (2) 获得湖南大学优秀硕士论文指导教师奖，2010年10月
- (3) 获得湖南大学优秀本科毕业论文指导教师奖，2010年6月
- (4) “市场经济下复合应用型翻译人才培养模式的探索与实践” 获湖南大学教学成果二等奖，排名第一，2008年9月，
- (5) “英汉翻译中的文化差异及其处理” 在湖南省翻译协会 2001 年的年会中获论文三等奖，2001年12月
- (6) 湖南大学西安实习教学基地获“十一五” 第四批湖南省普通高等学校优秀实习教学基地， 主要成员, 2009年11月。

## 9. 联系方式

地址：湖南省长沙市岳麓区，湖南大学外国语与国际教育学院，410082  
e-mail: hejiangbo01@126.com